



**A150512**

## Índice de contenido

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Seguridad.....</b>                              | <b>58</b> |
| 1.1 Explicación de los símbolos .....                 | 58        |
| 1.2 Indicaciones de seguridad.....                    | 59        |
| 1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto .....    | 63        |
| <b>2. Informaciones generales .....</b>               | <b>64</b> |
| 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía..... | 64        |
| 2.2 Protección de los derechos de autor .....         | 64        |
| 2.3 Declaración de Compatibilidad .....               | 64        |
| <b>3. Transporte, embalaje y almacenaje .....</b>     | <b>65</b> |
| 3.1 Control de entregas.....                          | 65        |
| 3.2 Embalaje .....                                    | 65        |
| 3.3 Almacenaje.....                                   | 65        |
| <b>4. Especificaciones técnicas .....</b>             | <b>66</b> |
| 4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....   | 66        |
| 4.2 Datos técnicos.....                               | 67        |
| <b>5. Instalación y servicio .....</b>                | <b>67</b> |
| 5.1 Instalación .....                                 | 67        |
| 5.2 Servicio.....                                     | 68        |
| <b>6. Limpieza.....</b>                               | <b>69</b> |
| <b>7. Recuperación .....</b>                          | <b>70</b> |



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!**

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

## 1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

### 1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



**¡PELIGRO!**

**Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.**



**¡ADVERTENCIA!**

**Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.**



### ¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



### ¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo puede ser utilizado por niños de más de 8 años de edad, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y mantenimiento del dispositivo no puede ser realizada por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión. Los niños menores de 8 años de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El dispositivo puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el dispositivo de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.

- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



## **¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo.

- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el dispositivo con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Nunca sumerja el dispositivo, el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
  - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
  - si durante su funcionamiento hay interferencias,
  - antes de limpiar el dispositivo.



**¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!**

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- Durante el funcionamiento del dispositivo e inmediatamente después, la tapa interior y la cubeta interior están muy calientes. No tocarlas con las manos desnudas. Para abrir la tapa usar sus asas, y para sacar la cubeta interior usar las asas de esta cubeta.

- Al abrir la tapa, el vapor que sale del arroz caliente puede causar quemaduras en dedos y manos. Tenga cuidado al abrir la tapa.
- No mover ni trasladar nunca el calentador de arroz cuando esté caliente y lleno.



## ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para la salud!

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- No meter nunca arroz frío o refrigerado dentro del calentador precalentado, sino solo arroz caliente y recién cocido.
- No añadir nunca arroz recién cocido al arroz calentado que lleva en el calentador más de las 12 horas máximas recomendadas.
- No mantener nunca el arroz en el calentador mas de las 12 horas máximas recomendadas. Después de transcurrir este tiempo, eliminar el arroz restante y **no servirlo**, ya que no es apto para el consumo.
- Lavar siempre con minuciosidad la cubeta interior y la tapa interior para que no se formen gérmenes perjudiciales para la salud.



## ¡ATENCIÓN!

**Para evitar un eventual deterioro del dispositivo debe respetar las siguientes indicaciones:**

- No usar productos de limpieza abrasivos ni corrosivos para limpiar la cubeta interior y exterior, ya que podrían dañar la superficie de los elementos del dispositivo.
- No sumergir nunca el dispositivo en agua u otros líquidos. No verter nunca agua en la cubeta exterior y recordar que debe estar seca y limpia antes de meter en ella la cubeta interior.

### 1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

El dispositivo está diseñado para uso doméstico y lugares similares, como por ejemplo:

- cocinas para empleados en tiendas, oficinas o negocios similares;
- en granjas;
- por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de zona residencial común;
- en locales para desayunar.

El **calentador de arroz** está indicado **solo** para **mantener caliente el arroz cocido**.

**No** usar el **calentador de arroz** para:

- calentar arroz frío,
- calentar y mantener calientes sopas, agua u otros alimentos y líquidos,
- meter y calentar líquidos o materiales combustibles, nocivos para la salud, volátiles u otros similares.



**¡ATENCIÓN!**

**El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.**

**No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.**

**Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.**



## 2. Informaciones generales

### 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



**¡ATENCIÓN!**

**¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!**

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



**¡INDICACIÓN!**

**Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.**

### 2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

## 3. Transporte, embalaje y almacenaje

### 3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

### 3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



**Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.**

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

### 3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

## 4. Especificaciones técnicas

### 4.1 Presentación de las partes del dispositivo



- 1 Cierre de presión
- 2 Tapa interior
- 3 Espiga del asa de la tapa interior
- 4 Tapa exterior
- 5 Cubeta exterior
- 6 Asa de la cubeta exterior
- 7 Cubeta interior
- 8 Asa de la cubeta interior
- 9 Cucharón
- 10 Cuchara de arroz

## 4.2 Datos técnicos

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Nombre</b>                      | <b>Calentador de arroz con calor envolvente</b> |
| Código:                            | <b>A150512</b>                                  |
| Material de la carcasa:            | acero inoxidable                                |
| Fabricación de la cubeta interior: | revestimiento antiadherente, termorresistente   |
| Potencia nominal:                  | 110 W / 220-240 V 50/60 Hz                      |
| Volumen (cubeta interior):         | 8,5 kg de arroz - cocido                        |
| Medidas:                           | an. 395 x prof. 395 x al. 372 mm                |
| Peso:                              | 7,9 kg  |
| Accesorios:                        | 1 cuchara de arroz, 1 cucharón                  |

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

## 5. Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Colocation

- Desempaquetar el dispositivo y desechar el material de embalaje.



**¡ATENCIÓN!**

**Nunca se deben retirar del dispositivo las tablas nominales ni las advertencias de seguridad.**

- Colocar el dispositivo en una superficie lisa, estable, seca, resistente al agua y a las altas temperaturas.
- **Nunca** se debe colocar el dispositivo cerca del borde de una mesa, para evitar que se vuelque o se caiga.
- **Nunca** se debe colocar el dispositivo en un lugar húmedo o mojado.
- **Nunca** se debe colocar el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- Colocar el dispositivo de forma que la toma de corriente se encuentre fácilmente accesible, y que en caso de necesidad sea posible desenchufar rápidamente el dispositivo de la toma de corriente.

## Conexión



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

**¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!**

**Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!**

- El circuito de la toma de corriente debe tener una protección de por lo menos 16 A. Conecte el dispositivo directamente a una toma de corriente individual con contactos de protección; no utilice ladrones ni enchufes múltiples.

## 5.2 Servicio

### Antes del primer uso

- Antes comenzar a usar el calentador de arroz, limpiarlo conforme a las indicaciones del punto 6 “Limpieza”.



**¡ATENCIÓN!**

**Antes comenzar a usar el calentador de arroz, comprobar que la cubeta interior y la cubeta exterior estén secas y limpias.**

### Mantenimiento del calor del arroz

- Meter la cubeta interior en la cubeta exterior y cerrar la tapa.
- Conectar la clavija a un enchufe sencillo con toma de tierra.
- Se encenderá el piloto de red rojo junto la bisagra de la tapa.

Piloto de control (rojo)



**¡ATENCIÓN!**

**Antes de meter el arroz en el dispositivo, precalentarlo siempre durante 30 minutos.**

- Después de precalentarlo, meter el arroz **caliente y cocido** en la cubeta interior y cerrar la tapa del calentador de arroz.
- El arroz se puede mantener caliente **hasta 12 horas** a aprox. 65 °C, pero solo si estaba caliente al meterlo en la cubeta.



### ¡INDICACIÓN!

El calentador de arroz **no** está indicado para calentar arroz frío.

- Durante el calentamiento **no** desconectar la clavija del enchufe.
- Después de finalizar el calentamiento, desconectar el dispositivo de la alimentación (¡sacar la clavija!).

## 6. Limpieza



### ¡ADVERTENCIA!

**Antes de proceder a la limpieza del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!) y esperar hasta que el aparato se enfríe lo suficiente.**

**Para limpiar el aparato no deben utilizar chorros de agua a presión.**

**Vigilar que no entre agua en el dispositivo.**

- Limpiar el dispositivo a diario.
- Antes de limpiarlo, dejar enfriar el dispositivo.
- Sacar la cubeta interior de la cubeta exterior y retirar la tapa interior de la espiga del asa. Lavar minuciosamente la cubeta interior y la tapa interior con agua caliente y un producto de limpieza suave. Aclarar con agua limpia y secar los elementos lavados con un paño suave.
- Pasar un paño suave y húmedo por dentro y por fuera de la cubeta exterior y la tapa exterior y, a continuación, secarlas minuciosamente.
- Meter de nuevo la cubeta interior en el calentador de arroz y fijar la tapa interior en la espiga del asa.
- Usar solo paños suaves, no utilizar **nunca** estropajos que puedan rayar el dispositivo.

## Almacenamiento del dispositivo

- Antes de almacenar se debe limpiar bien el dispositivo según la descripción de arriba y guardarlo en un lugar limpio, seco, protegido de heladas y del sol, así como fuera del alcance de los niños. No colocar objetos pesados sobre el dispositivo.

## 7. Recuperación

### Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



**¡ADVERTENCIA!**

**Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.**



**Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)